

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1992-1993**

9 MAART 1993

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten

Ontwerp van tekst houdende herziening van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet door invoeging van een afdeling IV en een artikel 59^{quater} betreffende de Gemeenschaps- en Gewestraden

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE HERZIENING
VAN DE GRONDWET EN DE
HERVORMING DER INSTELLINGEN
UITGEBRACHT DOOR DE
HEREN GOOVAERTS EN MOUREAUX**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Benker, Cerexhe, Erdman, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Schiltz, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens en Moureaux, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: de heren Bayenet, Daras, De Croo, de Donnée, De Roo, Flagothier, Hermans, Leroy, Loones, mevr. Maximus, de heren Monfils, Pataer, Tavernier, Verschueren en Goovaerts, rapporteur.

3. Andere senatoren: de heren Desmedt, Raes en Verreycken.

R. A 15523*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

100-34/1° (B.Z. 1991-1992): Ontwerp van tekst overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1992-1993**

9 MARS 1993

REVISION DE LA CONSTITUTION

Révision du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux Communautés et aux Régions

Projet de texte portant révision du titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution par l'insertion d'une section IV et d'un article 59^{quater} relatifs aux Conseils de Communauté et de Région

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION
ET DES REFORMES
DES INSTITUTIONS
PAR MM. GOOVAERTS ET MOUREAUX**

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Swaelen, président; Arts, Benker, Cerexhe, Erdman, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Schiltz, Seeuw, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens et Moureaux, rapporteur.

2. Membres suppléants: MM. Bayenet, Daras, De Croo, de Donnée, De Roo, Flagothier, Hermans, Leroy, Loones, Mme Maximus, MM. Monfils, Pataer, Tavernier, Verschueren et Goovaerts, rapporteur.

3. Autres sénateurs: MM. Desmedt, Raes et Verreycken.

R. A 15523*Voir:***Document du Sénat:**

100-34/1° (S.E. 1991-1992): Projet de texte transmis par la Chambre des représentants.

BESPREKING

Een lid verklaart dat een van de essentiële elementen van het voorgestelde artikel is dat het artikel 59*quater*, § 4, de constitutieve autonomie verleent aan bepaalde Gemeenschappen en Gewesten, meer bepaald aan de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, in aanlegenheden die geregeld worden door andere, niet voor herziening vatbare Grondwetsartikelen (in casu de artikelen 59*bis* en 107*quater*). Dit betekent een impliciete herziening van deze Grondwetsartikelen, probleem dat al aan bod kwam bij de bespreking van artikel 53, § 6, tweede lid (Gedr. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-20/2°, 10-12) en bij de bespreking van artikel 59*quater* in de Commissie van de Kamer (Gedr. St., Kamer, 1992-93, nr. 725/6, 17-23).

Bovendien heeft de Raad van State in haar advies over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (Advies van de Raad van State, Gedr. St., Senaat, 1992-93, nr. 558/2, blz. 2) duidelijk gemaakt dat het verlenen van de constitutieve autonomie aan bepaalde Gemeenschappen en Gewesten een impliciete herziening is van de artikelen 59*bis*, § 1, en 107*quater* in de mate waarin aan de (bijzondere) decreetgever een materie toevertrouwd wordt die door deze Grondwetsbepalingen aan de bijzondere wetgever is voorbehouden. De artikelen 59*bis*, § 1 en 107*quater* bepalen immers dat de samenstelling en de werking van de organen van de betrokken Gemeenschappen en Gewesten door de bijzondere wetgever dienen geregeld te worden. Een dergelijke impliciete herziening van deze beide artikelen is strijdig met de herzieningsprocedure, vastgelegd in artikel 131 van de Grondwet en overschrijdt de bevoegdheid die deze bepaling aan de constituant verleent.

Ook professor Delpérée schreef reeds eerder een advies over het verlenen van de constitutieve autonomie aan Gemeenschappen en Gewesten (advies weergegeven in Gedr. St., Kamer, 1992-93, nr. 725/6, 17-23) waarbij de fractie van de spreker zich volledig aansluit. Hij verwerpt het gebruik van de zogenaamde « biljarttechniek » waarbij de constituant door het invoegen of het wijzigen van een Grondwetsbepaling de draagwijdte wijzigt van een andere, door de preconstituante niet voor herziening vatbaar verklaarde bepaling.

Een ander lid merkt op dat reeds eerder aan de Gemeenschappen en de Gewesten een zekere bevoegdheid werd verleend tot het zelf organiseren van de werking van hun organen. Artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt, in uitvoering van artikel 59*bis*, § 1, tweede lid van de Grondwet, dat de organen van de Franse Gemeenschap de bevoegdheden kunnen uitoefenen van de

DISCUSSION

Un commissaire explique qu'un des éléments essentiels de l'article proposé est l'attribution, en application de l'article 59*quater*, § 4, de l'autonomie constitutive à certaines Communautés et Régions, plus particulièrement à la Communauté flamande, à la Communauté française et à la Région wallonne, pour des matières qui sont réglées par d'autres articles constitutionnels, non soumis à révision (en l'occurrence, les articles 59*bis* et 107*quater*). L'article 59*quater* opère donc une révision implicite de ces articles constitutionnels, problème qui a déjà été soulevé lors de la discussion de l'article 53, § 6, deuxième alinéa (Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-20/2°, pp. 10 à 12) et lors de la discussion de l'article 59*quater* en commission de la Chambre (Doc. Chambre, 1992-1993, n° 725/6, pp. 17 à 23).

En outre, dans son avis sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (avis du Conseil d'Etat, Doc. Sénat, 1992-93, n° 558-2, p. 2), le Conseil d'Etat a fait comprendre que si l'on accorde l'autonomie constitutive à certaines Communautés et Régions, on procède en même temps à la révision implicite des articles 59*bis*, § 1^{er}, et 107*quater*, dans la mesure où l'on confie ainsi au législateur décréteur (spécial) une matière que ces dispositions constitutionnelles ont réservée au législateur spécial. En effet, les articles 59*bis*, § 1^{er}, et 107*quater* prévoient que la composition et le fonctionnement des organes des Communautés et Régions intéressées doivent être réglés par le législateur spécial. Pareille révision implicite de ces deux articles est contraire à la procédure de révision, fixée à l'article 131 de la Constitution, et outrepassé la compétence que cette disposition accorde à la constituant.

Auparavant, le professeur Delpérée avait également formulé un avis concernant l'attribution de l'autonomie constitutive aux Communautés et Régions (voir le Doc. Chambre, 1992-93, n° 725/6, pp. 17 à 23), qui a l'entière approbation du groupe auquel appartient l'intervenant. Le professeur Delpérée rejette le recours à ce qu'il appelle la technique du billard, lorsque la constituant, en insérant ou en modifiant une disposition constitutionnelle, modifie la portée d'une autre disposition que la préconstituante n'a pas déclarée révisable.

Un autre membre fait remarquer que l'on a déjà accordé aux Communautés et aux Régions une certaine compétence pour organiser elles-mêmes le fonctionnement de leurs organes. L'article 1^{er}, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 précise, en application de l'article 59*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, de la Constitution, que les organes de la Communauté française peuvent exercer les compétences des organes de la

organen van het Waalse Gewest, voor zover daartoe wordt beslist bij decreten, aan te nemen met een tweederde meerderheid in beide Raden.

Het vorige lid repliceert dat artikel 59bis, § 1, tweede lid, uitdrukkelijk voorziet in de mogelijkheid van een fusie tussen de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest enerzijds (die overigens voltrokken is door artikel 1, § 1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) en tussen de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest anderzijds, maar dat hetzelfde niet geldt voor de samenstelling en de werking van de Gemeenschaps- en Gewestraden en -regeringen, aan gelegenheid waarvoor men thans de constitutieve autonomie wil verlenen aan bepaalde Gemeenschappen en Gewesten. Het feit dat artikel 59quater hiervoor een grondwettelijke basis verleent is alleszins een impliciete herziening van de artikelen 59bis en 107quater die bepalen dat deze aangelegenheden door een bijzondere wet moeten geregeld worden.

Tenslotte verklaart het lid dat zijn fractie alleszins positief staat tegenover het principe van de directe verkiezing van de Raden, maar betreurt dat men de Senaat niet samenstelt uit deze rechtstreeks verkozen Raadsleden.

Een derde lid verklaart dat zijn fractie eveneens voorstander is van de rechtstreekse verkiezing van de Gewest- en Gemeenschapsraden, maar zich afvraagt waarom dit niet onmiddellijk kan gebeuren, teneinde de efficiëntie van het voorgestelde systeem dadelijk te toetsen aan de realiteit en tegelijkertijd de burger de mogelijkheid te geven om zijn mening over het nieuwe systeem te uiten.

Ook het principe van een legislatuurparlement, zoals dat geldt op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt door zijn fractie bijgetreden. Men moet zich echter afvragen waarom, tenzij omwille van electorale akkoorden, de maatregelen om op federaal niveau een legislatuurregering in te stellen afwijken van de enkelvoudige constructie van de constructieve motie van wantrouwen die geldt op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Wat betreft de constitutieve autonomie wijst de spreker op de bezwaren die de Raad van State uitte in haar advies bij het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (Gedr. St., Senaat, 1992-93, nr. 558/2, blz. 2).

De constitutieve autonomie harmonieert niet met de beginselen vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet.

Verder moet worden vermeld dat de overgangsbepaling bij het voorgestelde artikel 59quater het mogelijk maakt dat leden van de Raden een onfatsoenlijk aantal jaren in functie kunnen blijven. De fractie

Région wallonne, pour autant qu'il en a été décidé par des décrets adoptés à la majorité des deux tiers au sein de chacun des Conseils.

L'orateur précédent répond que l'article 59bis, § 1^{er}, deuxième alinéa, permet *expressis verbis* une fusion, d'une part, entre la Communauté flamande et la Région flamande (fusion qui a d'ailleurs été réalisée par l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980), et, d'autre part, entre la Communauté française et la Région wallonne; il n'en va toutefois pas de même en ce qui concerne la composition et le fonctionnement des Conseils et des Exécutifs des Communautés et des Régions, matière pour laquelle on souhaite aujourd'hui accorder l'autonomie constitutive à certaines Communautés et Régions. Le fait que l'article 59quater fournit une base constitutionnelle à cette fin signifie en tous cas que les articles 59bis et 107quater, qui prévoient que ces matières doivent être réglées par une loi spéciale, font l'objet d'une révision implicite.

L'intervenant déclare enfin que son groupe est, à tous égards, partisan du principe des élections directes des Conseils, mais il regrette que le Sénat ne soit pas composé de ces conseillers élus directement.

Un troisième membre déclare que son groupe est également partisan de l'élection directe des Conseils de Communauté et de Région. Néanmoins, il se demande pourquoi l'on ne peut pas procéder immédiatement à cette élection, afin de confronter sans délai l'efficacité du système proposé à la réalité et de permettre en même temps au citoyen d'exprimer son opinion sur le nouveau système.

Son groupe se rallie également au principe d'un parlement de législature, comme c'est le cas pour les Communautés et les Régions. Il convient toutefois de se demander pourquoi — à moins que cela ne découle d'accords électoraux — les mesures visant à instaurer, au niveau fédéral, un gouvernement de législature s'écartent de la construction juridique simple qu'est la motion de méfiance constructive en vigueur au niveau des Communautés et des Régions.

En ce qui concerne l'autonomie constitutive, l'intervenant souligne les objections formulées par le Conseil d'Etat dans son avis sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Sénat, 1992-1993, n° 558/2, p. 2).

L'autonomie constitutive n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1^{er}, et 107quater, qui ne sont pas revisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux.

Il convient en outre de signaler que la disposition transitoire figurant à l'article 59quater proposé permet aux membres des Conseils de rester en fonction pendant un nombre d'années excessif. Enfin, le

van de spreker betreurt tenslotte dat de overdracht van decretale bevoegdheid aan de Franse Gemeenschapscommissie niet gepaard gaat met een gelijkaardige overdracht van decretale bevoegdheid aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap behoren.

Een ander lid stelt dat het helemaal niet klopt dat de Raden een onbetamelijk aantal jaren zouden kunnen blijven zetelen. Het lid verwijst naar de toelichting die ter zake werd gegeven in de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De vorige spreker repliceert dat het niet uitgesloten is dat de leden van de Raden langer dan vijf jaar aanbleven. Andere leden spreken dat formeel tegen.

Een lid vraagt zich af waarom men de verkiezingen voor de Raden op dezelfde dag laat plaatsvinden als de Europese verkiezingen. Het betreft totaal verschillende onderwerpen die aan de kiezer worden voorgelegd en waarover hij een oordeel dient te vellen. De constitutieve autonomie zou toch ook moeten inhouden dat de Gemeenschappen en de Gewesten zelf de datum van hun eigen verkiezingen kunnen vastleggen.

BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN

Op het enig artikel worden de volgende amendementen ingediend:

«1. De woorden «Raad», «Gemeenschapsraad» en «Gewestraad» telkens te vervangen door respectievelijk «Parlement», «Gemeenschapsparlement», en «Gewestparlement.»

Verantwoording

De huidige gehanteerde terminologie beantwoordt niet meer aan de eigenheid van de regionale vertegenwoordigende organen.

«2. In het voorgestelde artikel 59quater, in § 4, tweede lid, de woorden «samenstelling en» weg te laten.

Verantwoording

In het concept van de Senaat der Gemeenschappen dient het aantal mandatarissen zetelend in de onderscheiden raden, federaal te worden bepaald.

Derhalve dient deze bevoegdheid dan ook te worden ontnomen aan de raad van de Vlaamse Gemeenschap, de raad van de Franse Gemeenschap en de raad van het Waalse Gewest.

groupe auquel appartient l'intervenant regrette que le transfert de la compétence décréte à la Commission communautaire française n'aille pas de pair avec un transfert similaire de la compétence décréte à la Commission communautaire flamande pour des matières relevant de la Communauté flamande.

Un autre membre affirme qu'il n'est pas exact que les membres des Conseils puissent siéger pendant un nombre exagéré d'années. Il renvoie aux explications données à ce sujet à la Chambre des représentants.

Le préopinant répond qu'il n'est pas exclu que les membres des Conseils siègent pendant plus de cinq ans. D'autres membres le démentent formellement.

Un membre se demande pourquoi les élections pour les Conseils auront lieu le même jour que les élections européennes. Il s'agit de matières tout à fait différentes qui sont proposées à l'électeur et au sujet desquelles celui-ci est tenu de se prononcer. Si les Communautés et les Régions disposent de l'autonomie constitutive, elles devraient quand même pouvoir fixer elles-mêmes la date de leurs propres élections.

DISCUSSION DES AMENDEMENTS

Les amendements suivants ont été présentés à l'article unique:

«1. Remplacer chaque fois les mots «Conseil», «Conseil de Communauté» et «Conseil régional» par, respectivement, les mots «Parlement», «Parlement de Communauté» et «Parlement régional.»

Justification

La terminologie actuelle ne correspond plus à la spécificité des organes régionaux représentatifs.

«2. A l'article 59quater, § 4, deuxième alinéa, proposé, supprimer les mots «à la composition et.»

Justification

Dans l'optique de la création d'un Sénat des Communautés, le nombre des mandataires siégeant dans les différents Conseils doit être fixé par l'autorité fédérale.

C'est la raison pour laquelle cette compétence doit être retirée au Conseil de la Communauté flamande, au Conseil de la Communauté française et au Conseil régional wallon.

« 3. Paragraaf 6 van de voorgestelde tekst te vervangen door wat volgt :

« § 6. Geen lid van een Raad kan worden vervolgd of aan enig onderzoek onderworpen naar aanleiding van een mening of een stem, in de uitoefening van zijn functie uitgebracht.

Geen lid van een Raad kan tijdens de zitting in strafzaken worden vervolgd of aangehouden dan met verlof van de Raad behalve bij ontdekking op heterdaad.

Lijfswang kan, tijdens de zitting, tegen een lid van een Raad niet worden uitgeoefend dan met zodanig verlof.

De hechtenis of de vervolging van een lid van een Raad wordt tijdens de zitting en voor haar gehele duur geschorst indien de Raad het vordert. »

Verantwoording

Daar het hier gaat om de invoering van een nieuw systeem is het beter de volledige tekst weer te geven waarin de juiste benaming voorkomt. Een analoge verwijzing naar artikelen die enkel betrekking hebben op de nationale Kamer, is vanuit duidelijkheidsstandpunt niet raadzaam.

« 4. De « Overgangsbepaling » te vervangen door wat volgt :

« Overgangsbepaling. — De eerstkomende verkiezingen van de Raden, overeenkomstig artikel 59quater, met uitzondering van § 3, vinden plaats zestig dagen na de publikatie van dit artikel in het Belgisch Staatsblad. »

Verantwoording

Uit de talrijke tussenkomsten in de verschillende Assemblées blijkt dat het verder instandhouden van het dubbel mandaat een degelijke werking van de onderscheiden raden grondig belemmert, ja zelfs hypothekeert. Het is dan ook meer dan wenselijk om onmiddellijk de rechtstreekse verkiezing van de raden te organiseren.

De hoofdindieners van deze amendementen verwijst naar de bespreking en naar de toelichting bij de amendementen.

De eerste drie amendementen worden verworpen met 16 tegen 5 stemmen. Het vierde amendement wordt verworpen met 18 tegen 3 stemmen.

« 3. Remplacer le § 6 du texte proposé par ce qui suit :

« § 6. Aucun membre d'un Conseil ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions et votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

Aucun membre d'un Conseil ne peut, pendant la durée de la session, être poursuivi ni arrêté en matière de répression, qu'avec l'autorisation du Conseil dont il fait partie, sauf le cas de flagrant délit.

Aucune contrainte par corps ne peut être exercée contre un membre d'un Conseil durant la session, qu'avec la même autorisation.

La détention ou la poursuite d'un membre d'un Conseil est suspendue pendant la session et pour toute sa durée, si le Conseil le requiert. »

Justification

Etant donné qu'il s'agit d'instaurer un nouveau système, il est préférable de reproduire le texte intégral des dispositions en précisant explicitement à qui elles s'appliquent. Pour des raisons de clarté, il n'est pas opportun de se contenter de renvoyer aux articles qui ne s'appliquent qu'aux membres des assemblées législatives nationales.

« 4. Remplacer la disposition transitoire par ce qui suit :

« Disposition transitoire. — Les prochaines élections des Conseils conformément aux dispositions de l'article 59quater, à l'exclusion du § 3, auront lieu soixante jours après la publication du présent article au Moniteur belge. »

Justification

Il ressort des nombreuses interventions dans les différentes Assemblées, que le maintien du double mandat entrave sérieusement, voire hypothèque le bon fonctionnement des différents Conseils. Il est dès lors plus que souhaitable d'organiser immédiatement l'élection directe des Conseils.

L'auteur principal de ces amendements renvoie à la discussion et aux justifications des amendements.

Les trois premiers amendements sont rejetés par 16 voix contre 5. Le quatrième amendement est rejeté par 18 voix contre 3.

Daarnaast worden de volgende amendementen ingediend:

«1. In het voorgestelde artikel 59quater, § 1, te vervangen door wat volgt:

«§ 1. De in artikel 107quater bedoelde gewestelijke organen omvatten voor elk Gewest, behalve het Vlaamse Gewest, een raad en een regering.»

Verantwoording

Meer dan via een verwijzing naar de artikelen 59bis, § 1, tweede lid, en 107quater, verduidelijkt dit amendement de plaats die de gewestelijke organen thans innemen in België.

«2. In het voorgestelde artikel 59quater, § 1, te vervangen door wat volgt:

«§ 1. De in artikel 107quater bedoelde organen van de Gewesten en Gemeenschappen omvatten voor elke Gemeenschap en elk Gewest, behalve het Vlaamse Gewest, een raad en een regering.»

Verantwoording

Dit amendement geeft duidelijk en volledig aan welke plaats de organen van de Gewesten en Gemeenschappen thans innemen in België.

«3. In § 4 van het voorgestelde artikel 59quater, het tweede lid weg te laten.»

Verantwoording

Hoewel de Raad van State te kennen heeft gegeven dat hij niet bevoegd is om zich uit te spreken over de overeenstemming van de aan herziening onderworpen grondwetsbepalingen met de vigerende artikelen, heeft hij in zijn advies over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur verklaard dat «de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgesteld in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de gemeenschaps- en de gewestraden te bepalen, uitsluitend weggelaten voor de bijzondere wet» [Gedr. St. Senaat, nr. 558-2, (1992-1993), blz. 2].

Rekening houdend met dit advies kunnen we dan ook stellen dat artikel 59quater, § 4, tweede lid, dat ertoe strekt bepaalde Gemeenschappen en Gewesten van het federale België constitutieve autonomie te

Les amendements suivants sont également déposés:

«1. A l'article 59quater proposé, remplacer le § 1^{er} par ce qui suit:

«§ 1^{er}. Sauf en ce qui concerne la Région flamande, les organes régionaux visés à l'article 107quater comprennent, pour chaque région, un conseil et un gouvernement.»

Justification

Cet amendement permet d'indiquer plus clairement que le renvoi à l'article 59bis, § 1^{er}, alinéa 2, et à l'article 107quater, quelle est aujourd'hui la structure organique des Régions en Belgique.

«2. A l'article 59quater proposé, remplacer le § 1^{er} par ce qui suit:

«§ 1^{er}. Sauf en ce qui concerne la Région flamande, les organes de communauté et de région comprennent, pour chaque communauté et chaque région, un conseil et un gouvernement.»

Justification

Cet amendement permet de faire apparaître clairement et complètement quelle est, à l'heure actuelle, la structure organique des communautés et des régions en Belgique.

«3. A l'article 59quater proposé, au § 4, supprimer l'alinéa 2.»

Justification

Bien qu'ayant rappelé qu'il était incompétent pour se prononcer sur la cohérence des dispositions constitutionnelles en voie de révision avec les articles en vigueur, le Conseil d'Etat a cependant précisé, dans l'avis rendu sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat que: «force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1^{er}, et 107quater, qui ne sont pas révisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux» [Doc. Sénat, 558-2 (1992-1993), p. 2].

Il apparaît à la lumière de cet avis, que l'article 59quater, § 4, alinéa 2, en introduisant le principe de l'autonomie constitutive au bénéfice de certaines communautés et régions de la Belgique fédérale,

verlenen, een indirecte herziening van artikel 59bis, § 1, en van artikel 107quater inhoudt, terwijl die artikelen niet voor herziening vatbaar zijn verklaard.

Hoewel er helaas precedents zijn, moet een dergelijke kunstgreep bij de uitoefening van de grondwetgevende bevoegdheid worden vermeden.

De Grondwet is de grondslag van de Belgische Staat en als dusdanig een zeer stringente regelgeving, die uitsluitend kan worden gewijzigd binnen de beperkingen van de in artikel 131 opgelegde herzieningsprocedure. Alleen binnen dat bestek kunnen de Kamers als grondwetgever optreden en is het hen toegestaan de bepalingen van de Grondwet te wijzigen.

Zij moeten kost wat kost voorkomen dat nog maar eens, zij het dan indirect, grondwetbepalingen worden gewijzigd die niet voor herziening vatbaar zijn verklaard. Anders dreigt een gewoonte te ontstaan die regelrecht indruist tegen de fundamentele beginselen van de rechtsstaat en de normenhiërarchie.

4. Subsidiair:

« In § 4 van het voorgestelde artikel 59quater, het tweede lid te vervangen door de volgende leden:

« Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, wijst de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest en anderzijds, de samenstelling en werking van deze raden en hun regeringen, welke door de raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval.

Dat decreet en die in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van de betrokken Raad aanwezig is. Ze treden in werking na een tweede lezing, ten vroegste vijftien dagen na de eerste stemming gevolgd door een stemming met dezelfde meerderheden.

De in § 4, tweede lid, genoemde wet bepaalt welke objectieve criteria de raden bij de uitoefening van de overeenkomstig het bepaalde in § 4 toegewezen bevoegdheid in acht moeten nemen. »

5. Subsidiair:

« In § 4 van het voorgestelde artikel 59quater, het tweede lid te vervangen door de volgende leden:

« Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, wijst de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse

opère une révision indirecte de l'article 59bis, § 1^{er}, et de l'article 107quater, non repris dans la liste des articles soumis à révision.

Une telle manœuvre, malgré quelques regrettables précédents, doit être exclue lors de l'exercice du pouvoir constituant.

La Constitution, qui est la règle qui fonde l'Etat belge, est une règle « rigide », qui ne peut être modifiée que dans la stricte limite de la procédure de révision fixée à l'article 131. C'est dans cet unique cadre que les Chambres sont détentrices du pouvoir constituant, leur permettant d'apporter des modifications aux dispositions constitutionnelles.

Continuer à opérer des modifications indirectes de dispositions constitutionnelles non soumises à révision doit absolument être évité afin de ne pas créer un usage totalement contraire aux principes fondamentaux de l'Etat et de la hiérarchie des normes.

4. Subsidiairement:

« A l'article 59quater proposé, au § 4, remplacer l'alinéa 2 par les alinéas suivants:

« Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, et, d'autre part, à la composition et au fonctionnement de ces conseils et de leur gouvernement, lesquelles sont réglées par ces conseils, chacun pour ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas.

Ce décret et cette règle visée à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que les deux tiers des membres du conseil compétent soient présents. Ils entrent en vigueur après une deuxième lecture, suivie d'un vote aux mêmes majorités, n'intervenant pas avant l'expiration d'un délai de quinze jours, à compter du premier vote exprimé.

La loi visée au § 4, alinéa 2, fixe les critères objectifs que les conseils doivent respecter lorsqu'ils mettent en œuvre la compétence attribuée en vertu du § 4. »

5. Subsidiairement:

« A l'article 59quater proposé, au § 4, remplacer l'alinéa 2 par les alinéas suivants:

« Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, et, d'autre

Gewest en, anderzijds, de samenstelling en werking van deze raden en hun regeringen, welke door de raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval.

Dat decreet en die in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van de betrokken raad aanwezig is.

De in § 4, 2e lid, genoemde wet, bepaalt welke objectieve criteria de raden bij de uitoefening van de overeenkomstig het bepaalde in § 4 toegewezen bevoegdheid in acht moeten nemen.»

6. Subsidiair:

«In het voorgestelde artikel 59quater, § 4, in fine van het tweede lid, de woorden «de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is» te vervangen door de woorden «tweederde van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.»

7. Subsidiair

«In het voorgestelde artikel 59quater, § 4, het tweede lid te vervangen door de volgende leden:

«Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, wijst de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest en, anderzijds, de samenstelling en werking van deze raden en hun regeringen, welke door de raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval.

Dat decreet en deze in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde meerderheid van de stemmen van de betrokken raad. Ze treden in werking na een tweede lezing, ten vroegste vijftien dagen na de eerste stemming gevolgd door een stemming met tweederde meerderheid van de stemmen van de betrokken raad.

De in § 4, tweede lid, genoemde wet bepaalt welke objectieve criteria de raden bij de uitoefening van de overeenkomstig het bepaalde in § 4 toegewezen bevoegdheid in acht moeten nemen.»

Verantwoording

De amendementen n. 12 tot 15 beogen het geval waarin de meerderheid van de Commissie blijk zou geven van haar wil om de in artikel 131 vastgestelde procedure voor de herziening van de Grondwet niet langer in acht te nemen. In dat geval nemen de indie-

part, à la composition et au fonctionnement de ces conseils et de leur gouvernement, lesquelles sont réglées par ces conseils, chacun pour ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas.

Ce décret et cette règle visés à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que les deux tiers des membres du conseil compétent soient présents.

La loi visée au § 4, alinéa 2, fixe les critères objectifs que les conseils doivent respecter lorsqu'ils mettent en œuvre la compétence attribuée en vertu du § 4.»

6. Subsidiairement:

«A l'article 59quater proposé, au § 4, in fine du deuxième alinéa, remplacer les mots «que la majorité des membres du Conseil compétent soit présente» par les mots «que les deux tiers des membres du Conseil compétent soient présents.»

7. Subsidiairement

«A l'article 59quater proposé, au § 4, remplacer l'alinéa 2 par les alinéas suivants:

«Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, et, d'autre part, à la composition et au fonctionnement de ces conseils et de leur gouvernement, lesquelles sont réglées par ces conseils, chacun pour ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas.

Ce décret et cette règle visés à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages des membres du conseil compétent. Ils entrent en vigueur après une deuxième lecture, suivie d'un vote aux deux tiers des suffrages des membres du conseil compétent, n'intervenant pas avant l'expiration d'un délai de quinze jours, à compter du premier vote exprimé.

La loi visée au § 4, alinéa 2, fixe les critères objectifs que les conseils doivent respecter lorsqu'ils mettent en œuvre la compétence attribuée en vertu du § 4.»

Justification

Ces amendements sont déposés pour le cas où la majorité de la commission exprimerait sa volonté de passer outre au respect de la procédure de révision de la Constitution fixée à l'article 131. Dans ce cas, les auteurs des amendements entendent néanmoins pro-

ners van deze amendementen zich evenwel voor om het in artikel 59quater, § 4, tweede lid, neergelegde beginsel van de constitutieve autonomie te verbeteren.

Met betrekking tot deze constitutieve autonomie, die overeenkomstig het voorgestelde artikel 59quater van de Grondwet aan bepaalde gemeenschappen en gewesten van het federale België wordt verleend, geeft de Raad van State in zijn advies over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur het volgende te kennen: «Zij zou evenwel alleen tot stand kunnen komen met inachtneming van ofwel objectieve criteria, ofwel een bijzondere procedure voor herziening van de Grondwet, of ook nog van beide voorwaarden samen. (...) Daaruit blijkt dat de enkele voorwaarde van de bijzondere meerderheid van tweederde van de stemmen niet volstaat. (...) Het voorgestelde artikel dient bijgevolg te worden aangevuld met de andere voorschriften dan datgene betreffende de bijzondere meerderheid welke moeten worden toegepast telkens als de voornoemde Raden hun ledenaantal wijzigen.» (Stuk Senaat nr. 558/2, 1992-1993, blz. 8).

Om in te gaan op de door de Raad van State terecht geuite bezorgdheid, lijkt het noodzakelijk te zijn om de procedurele voorwaarden, alsmede de objectieve voorwaarden inzake de uitoefening van de op grond van artikel 59quater aan de raden verleende constitutieve autonomie stringenter te maken.

8. Subsidiair:

«Het tweede lid van het voorgestelde artikel 59quater, § 4, te vervangen als volgt:

«Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, wijst de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de raden van de gemeenschappen en de gewesten en, anderzijds, de samenstelling en de werking van die raden en hun regeringen die door de raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval. Dat decreet en die in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken raad aanwezig is.»

Verantwoording

Dit amendement beoogt het geval waarin de meerderheid van de Commissie blij zou geven van haar wil om de voorwaarden en de procedure voor de herziening van de Grondwet bepaald in artikel 131 niet langer in acht te nemen. In dat geval willen de

poser des améliorations au principe de l'autonomie constitutive instauré à l'article 59quater, § 4, alinéa 2.

A propos de l'autonomie constitutive que la proposition de l'article 59quater de la Constitution octroie à certaines des communautés et des régions de la Belgique fédérale, le Conseil d'Etat, dans l'avis rendu sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, précise que celle-ci: «ne pourrait se réaliser qu'en respectant soit des critères objectifs, soit une procédure particulière comparable à la procédure de révision de la Constitution, soit éventuellement les deux conditions à la fois; (...) que la seule condition de majorité spéciale de deux tiers des voix est insuffisante. Il convient, dès lors, que l'article proposé soit complété en indiquant les règles autres que la majorité spéciale qui doivent s'appliquer à toute modification, par les Conseil précités, du nombre de leurs membres.» (Doc. Sénat n° 558/2, 1992-1993, p. 8).

Afin de faire écho aux préoccupations justifiées du Conseil d'Etat, il semble nécessaire de renforcer les conditions de procédure, ainsi que les conditions objectives qui encadreront la mise en œuvre, par les conseils, de l'autonomie constitutive accordée par l'article 59quater.

8. Subsidiarement:

«A l'article 59quater proposé, au § 4, remplacer l'alinéa 2 par l'alinéa suivant:

«Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection des conseils des communautés et des régions et, d'autre part, à la composition et au fonctionnement de ces conseils et de leurs gouvernements, qui sont réglées par ces conseils, chacun pour ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil soit présente.»

Justification

Cet amendement est déposé pour le cas où la majorité de la commission exprimerait sa volonté de passer outre au respect des conditions et de la procédure de révision de la Constitution fixées à l'article 131. Dans ce cas, les auteurs de l'amendement entendent néan-

indieners van het amendement desondanks verbeteringen voorstellen aan het beginsel van de constitutionele autonomie ingevoerd door artikel 59quater, § 4, tweede lid.

Het beginsel van de autonome organisatie, dat een onderdeel is van het meer algemene beginsel van de autonomie van de federale deelgebieden, is een van de grondregels die in de rechtsleer over het federalisme is overgenomen en die volgens het vergelijkend recht in de meeste stelsels werkelijk wordt toegepast. Er is evenwel nog een ander beginsel dat even essentieel is en dat in iedere federale structuur moet worden nageleefd, namelijk het beginsel van de gelijkheid van de federale deelgebieden.

Dat gelijkheidsbeginsel houdt natuurlijk niet in dat ieder deelgebied een volkomen identiek statuut moet krijgen. Doch de enige verschillen die kunnen worden toegestaan, zijn die welke gerechtvaardigd zijn door specifieke kenmerken die eigen zijn aan een deelgebied en dat deelgebied objectief gezien van een ander onderscheiden.

Dergelijke bijzondere kenmerken hebben tot op heden een objectieve rechtvaardiging mogelijk gemaakt voor de verschillen in statuut wat betreft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

Dit nieuwe voorstel tot herziening van de Grondwet, dat het beginsel van de constitutionele autonomie voor de deelgebieden invoert, steunt daarentegen objectief gezien op geen enkel bijzonder kenmerk om de Duitstalige Gemeenschap en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dat recht te onthouden.

«9. In § 4 van het voorgestelde artikel 59quater, het tweede lid te vervangen door de volgende leden:

«Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, wijst de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest en, anderzijds, de samenstelling en werking van deze Raden en hun Regeringen, welke door de Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval.

Dat decreet en deze in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van de betrokken raad aanwezig zijn.

Nadat het decreet en de in artikel 26bis bedoelde regel door de meerderheid van de burgers van de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest via een referendum zijn bekrachtigd, worden ze aan een tweede lezing onderworpen, die wordt gevolgd door een stemming onder dezelfde voorwaarden.

moins proposer des améliorations au principe de l'autonomie constitutive instauré à l'article 59quater, § 4, alinéa 2.

S'il est vrai que le principe d'auto-organisation, participant au principe plus général d'autonomie des entités fédérées, est une des règles essentielles reprise par la doctrine sur le fédéralisme et concrétisée dans la plupart des systèmes que l'on trouve en droit comparé, il est un autre principe, tout aussi fondamental, que toute structure fédérale se doit de respecter: c'est le principe de l'égalité entre les entités fédérées.

Bien sûr, ce principe d'égalité ne signifie pas que chaque entité doit être dotée d'un statut rigoureusement identique. Néanmoins, les seules différences acceptables sont celles qui se justifient en raison des spécificités propres à une entité, la distinguant objectivement des autres.

Ce sont de telles particularités qui ont permis de justifier objectivement, jusqu'alors, les différences de statut établies en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone.

Par contre, en ce qui concerne cette nouvelle proposition de révision de la Constitution qui introduit le principe de l'autonomie constitutive au bénéfice des entités fédérées, aucune particularité objective ne vient justifier que cette prérogative ne puisse pas être accordée à la Communauté germanophone et à la Région de Bruxelles-Capitale.

«9. A l'article 59quater, proposé, au § 4, remplacer l'alinéa 2, par les alinéas suivants:

«Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande, et d'autre part à la composition et au fonctionnement de ces conseils et de leurs gouvernements, lesquelles sont réglées par ces conseils, chacun pour ce qui les concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas.

Ce décret et cette règle visée à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que les deux tiers des membres du conseil compétent soient présents.

Ils font l'objet d'une deuxième lecture suivie d'un vote exprimé aux mêmes conditions après que le décret et la règle visée à l'article 26bis aient été ratifiés par la majorité des citoyens de la communauté ou de la région concernée, exprimant leur volonté par référendum.

De wet bedoeld in § 4, tweede lid, bepaalt de objectieve criteria die de raden in acht moeten nemen wanneer ze de bevoegdheid toegekend krachtens § 4 uitoefenen, evenals de wijze waarop het referendum moet worden georganiseerd.»

Verantwoording

In verband met de constitutieve autonomie die het voorgestelde artikel 59quater van de Grondwet aan bepaalde gemeenschappen en gewesten van het federale België toekent, vermeldt de Raad van State in zijn advies over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur dat deze: « evenwel alleen tot stand zou kunnen komen met inachtneming van ofwel objectieve criteria, ofwel een bijzondere procedure vergelijkbaar met de procedure voor herziening van de Grondwet, of ook nog van beide voorwaarden samen; (...) dat de enkele voorwaarde van de bijzondere meerderheid van tweederde van de stemmen niet volstaat. Het voorgestelde artikel dient bijgevolg te worden aangevuld met andere voorschriften dan datgene betreffende de bijzondere meerderheid, welke moeten worden toegepast telkens als de voornoemde Raden hun ledenaantal wijzigen. » [Gedr. St. Senaat, nr. 558-2 (1992-1993, blz. 8].

Om rekening te houden met de bezwaren van de Raad van State, moeten de procedurevormen en de objectieve voorwaarden waaronder de Raden de constitutieve autonomie die hun wordt toegekend bij artikel 59quater, zullen realiseren, stringenter worden gemaakt.

De burgers, die rechtstreeks betrokken zijn bij de uitoefening van de constitutieve autonomie, de mogelijkheid geven om hun wil te laten kennen ligt bovendien in de logische lijn van de voorstellen tot herziening van de artikelen 26 en 26bis (Gedr. St. Kamer nrs. 571/1 en 319/1), die ertoe strekken de burger beter zijn democratische rechten te laten uitoefenen en hem actiever te betrekken bij het beleid van zijn land.

10. Subsidiair:

« De laatste twee voorgestelde leden te vervangen door de volgende leden:

« Ze worden onderworpen aan een tweede lezing, die wordt gevolgd door een stemming onder dezelfde voorwaarden, nadat het resultaat van een volksraadpleging georganiseerd onder de burgers van de betrokken gemeenschap of het betrokken gewest is bekendgemaakt.

De wet bedoeld in § 4, tweede lid, bepaalt de objectieve criteria die de raden in acht moeten nemen wanneer ze de bevoegdheid toegekend krachtens § 4 uitoefenen, evenals de wijze waarop de volksraadpleging moet worden georganiseerd.»

La loi visée au § 4, alinéa 2, fixe les critères objectifs que les conseils doivent respecter lorsqu'ils mettent en œuvre la compétence attribuée en vertu du § 4, ainsi que les modalités d'organisation du référendum.»

Justification

A propos de l'autonomie constitutive que l'article 59quater proposé de la Constitution octroie à certaines des communautés et des régions de la Belgique fédérale, le Conseil d'Etat, dans l'avis rendu sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, précise que celle-ci « ne pourrait se réaliser qu'en respectant soit des critères objectifs, soit une procédure particulière comparable à la procédure de révision de la Constitution, soit éventuellement les deux conditions à la fois; (...) que la seule condition de majorité spéciale de deux tiers des voix est insuffisante. Il convient, dès lors, que l'article proposé soit complété en indiquant les règles autres que la majorité spéciale qui doivent s'appliquer à toute modification, par les Conseils précités, du nombre de leurs membres. » [Doc. Sénat, n° 588-2 (1992-1992). p. 8.]

Afin de faire écho aux préoccupations du Conseil d'Etat, il semble nécessaire de renforcer les conditions de procédure, ainsi que les conditions objectives qui encadreront la mise en œuvre, par les Conseils, de l'autonomie constitutive accordée par l'article 59quater.

En outre, permettre aux citoyens directement concernés par l'exercice de l'autonomie constitutive s'inscrit dans la logique des propositions de révision des articles 26 et 26bis (Doc. Chambre n° 571/1 et n° 319/1), visant à renforcer l'exercice démocratique de ses droits, par le citoyen, et à donner à celui-ci la possibilité de participer activement à la gestion politique de son pays.

10. Subsidiarement:

« Remplacer les deux derniers alinéas proposés par les alinéas suivants:

« Ils font l'objet d'une deuxième lecture suivie d'un vote exprimé aux mêmes conditions, après le résultat d'une consultation populaire organisée auprès des citoyens de la Communauté ou de la Région concernée.

La loi visée au § 4, alinéa 2, fixe les critères objectifs que les conseils doivent respecter lorsqu'ils mettent en œuvre la compétence attribuée en vertu du § 4, ainsi que les modalités d'organisation de la consultation populaire.»

« 11. In artikel 59quater, § 4, tweede lid, de woorden « duidt de aangelegenheden aan » te vervangen door de woorden « wijst aangelegenheden aan. »

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe te voorkomen dat onder § 4, tweede lid, ten onrechte zou worden verstaan dat de bijzondere wetgever aan de federale deelgebieden de constitutieve autonomie kan verlenen over het geheel van de aangelegenheden die op de verkiezing van de raden betrekking hebben.

« 12. In het voorgestelde artikel 59quater, § 6, de volzin « Artikel 44 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen » weg te laten. »

Verantwoording

Het in artikel 44 bekrachtigde beginsel vormt met de in artikel 45 bepaalde onschendbaarheid de gebruikelijke parlementaire regeling.

Het is dan ook haast onbegrijpelijk dat een grondwettelijke bepaling dergelijke onschendbaarheid voortaan zou toekennen aan de leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, zelfs al kan de betrokken raad die leden voortaan ook onder niet-raadsleden aanwijzen.

Niemand heeft ooit beweerd dat de nationale ministers een bescherming moeten genieten die specifiek voor de leden van de assemblies geldt en die, zoals zulks in een democratie vereist is, moet garanderen dat de daar gehouden debatten met inachtneming van de meest volstrekte vrijheid van meningsuiting kunnen doorgaan.

De leden van de executieven hoeven dergelijke debatten niet te houden, waardoor het geenszins verantwoord is hen een onschendbaarheid te verlenen, zoals artikel 44 van het eerste hoofdstuk met als opschrift « De Kamers » van titel III die instelt ten gunste van de parlementsleden en zoals artikel 59quater, § 6, eerste volzin, die tot de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden uitbreidt.

« 13. In het voorgestelde artikel 59quater, de overgangsbepaling aan te vullen met het volgende lid :

« Dit artikel treedt pas in werking nadat de Regering overeenkomstig de bepalingen van artikel 131 een ontwerp tot herziening heeft ingediend. »

Verantwoording

De tekst behoeft concordantie inzake terminologie en nummering om de Grondwet voor alle burgers samenhangend, duidelijk en bevattelijk te maken. De

« 11. A l'article 59quater proposé, § 4, deuxième alinéa, remplacer les mots « désigne les matières » par les mots « désigne des matières. »

Justification

Cet amendement permet d'éviter que le § 4, alinéa 2, soit interprété comme permettant au législateur spécial d'octroyer, aux entités fédérées, l'autonomie constitutive sur l'ensemble de la matière concernant l'élection des conseils.

« 12. A l'article 59quater proposé, au § 6, supprimer la phrase : « L'article 44 est applicable mutatis mutandis aux membres des Gouvernements de Communauté et de Région. »

Justification

L'article 44 consacre le principe de l'inviolabilité, qui avec le principe de l'immunité fixé à l'article 45, forme le régime parlementaire classique.

Il est donc difficilement compréhensible qu'une disposition constitutionnelle octroie désormais une telle immunité aux membres des Gouvernements des Communautés et des Régions, quand bien même ceux-ci pourront à l'avenir être désignés par le conseil concerné hors de son sein.

Personne n'a jamais prétendu accorder aux ministres nationaux une protection spécifique aux élus des assemblies, destinée à garantir que les débats qui s'y déroulent se développent dans la plus complète liberté d'opinion et de parole, comme l'exige la démocratie.

Il n'appartient pas aux membres de l'exécutif de développer de tels débats, et donc rien ne justifierait l'octroi d'une immunité, telle que l'article 44, du titre III, chapitre 1^{er} intitulé « Des chambres », l'instaure au bénéfice des parlementaires, et telle qu'étendue par l'article 59quater, § 6, première phrase, aux membres des conseils de Communauté et de Région.

« 13. A l'article 59quater proposé, compléter la disposition transitoire par l'alinéa suivant :

« Le présent article n'entre en vigueur qu'après le dépôt par le Gouvernement d'un projet de révision tel qu'il est prévu à l'article 131 de la Constitution. »

Justification

Une mise en concordance terminologique et numérolologique est indispensable pour rendre le texte de la Constitution cohérent, clair et explicable à tous les

rechtszekerheid gebiedt derhalve dat de Belgische Grondwet slechts na het doorvoeren van die aanpassing in werking treedt.

« 14. In het voorgestelde artikel 59^{quater}, de overgangsbepaling te vervangen als volgt:

« De Kamers bepalen de datum van inwerkingtreding van het door hen aangenomen artikel 59^{quater} op de wijze voorgeschreven door artikel 131, laatste lid, nadat zij kennis hebben genomen van het resultaat van een volksraadpleging die vóór 31 december 1993 zal worden gehouden.

De wet bepaalt de wijze waarop die volksraadpleging wordt georganiseerd, waarbij ervoor wordt gewaakt dat de resultaten het standpunt van de Belgen van elk van de Gemeenschappen aan het licht brengen. »

15. Subsidiair:

« In het tweede lid van de voorgestelde tekst van de overgangsbepaling, de woorden « en Gewesten » te voegen tussen de woorden « van elk van de Gemeenschappen » en de woorden « aan het licht brengen. »

De hoofdindieners van deze amendementen verklaart dat zij onder meer strekken tot verduidelijking van de tekst van het voorgestelde artikel, onder andere door uitdrukkelijk te verwijzen naar artikel 107^{quater}, dat niet vatbaar is voor herziening en dat men over het hoofd schijnt te willen zien, en door te preciseren dat er voor elke Gemeenschap en voor elk Gewest een raad en een regering zijn.

Voor het overige verwijst het lid naar de toelichting bij de amendementen.

De amendementen nrs. 1 tot en met 3, evenals de subsidiaire amendementen op dit laatste amendement (nrs. 4 tot 8) worden verworpen met 16 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement nr. 9 wordt met dezelfde stemmen verworpen. Het subsidiaire amendement (nr. 10) wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 11 wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

Het amendement nr. 12 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

Het amendement nr. 13 wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen.

Het eerste lid van het amendement nr. 14 wordt verworpen met 17 tegen 5 stemmen. Het tweede lid van het amendement, en het subsidiaire amendement op dit amendement (nr. 15) worden verworpen met 17 tegen 2 stemmen, bij 3 onthoudingen.

citoyens. Il est donc nécessaire, pour la sécurité juridique, que le texte fondamental belge n'entre en vigueur qu'une fois cette adaptation réalisée.

« 14. A l'article 59^{quater} proposé, remplacer la disposition transitoire par ce qui suit:

« La date d'entrée en vigueur de l'article 59^{quater} voté par les Chambres sera fixée par celles-ci selon les modalités prévues à l'article 131, dernier alinéa, après que le résultat d'une consultation populaire, qui aura lieu avant le 31 décembre 1993, leur ait été communiqué.

La loi fixe les modalités d'organisation de cette consultation populaire en veillant à ce que les résultats puissent faire apparaître le point de vue des Belges appartenant à chacune des Communautés. »

15. Subsidiairement:

« Compléter le texte proposé par ce qui suit: « et à chacune des Régions. »

L'auteur principal de ces amendements déclare que ceux-ci visent notamment à clarifier le texte de l'article proposé, entre autres en renvoyant expressément à l'article 107^{quater}, qui n'est pas soumis à révision et que l'on semble vouloir ignorer, et en précisant qu'il y a un conseil et un gouvernement pour chaque Communauté et pour chaque Région.

Pour le reste, l'intervenant renvoie aux justifications des amendements.

Les amendements n°s 1 à 3, ainsi que les amendements subsidiaires à ce dernier amendement (n°s 4 à 8) sont rejetés par 16 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 9 est rejeté par un vote identique. L'amendement subsidiaire (n° 10) est rejeté par 16 voix contre 5.

L'amendement n° 11 est rejeté par 17 voix contre 5.

L'amendement n° 12 est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement n° 13 est rejeté par 17 voix contre 5.

Le premier alinéa de l'amendement n° 14 est rejeté par 17 voix contre 5. Le second alinéa de l'amendement, ainsi que l'amendement subsidiaire à cet amendement (n° 15) sont rejetés par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

STEMMING OVER HET ENIG ARTIKEL

Het enig artikel wordt aangenomen met 20 tegen 2 stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 16 aanwezige leden.

De Rapporteurs,
Leo GOOVAERTS,
Serge MOUREAUX.

De Voorzitter,
Frank SWAELEN.

VOTE SUR L'ARTICLE UNIQUE

L'article unique a été adopté par 20 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Les Rapporteurs,
Leo GOOVAERTS,
Serge MOUREAUX.

Le Président,
Frank SWAELEN.

DOOR DE COMMISSIE
AANGENOMEN TEKST
(ONGEWIJZIGD)

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION
(INCHANGE)

Enig artikel

In titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet wordt in een nieuwe afdeling IV — «De Gemeenschaps- en Gewestraden en hun Regering» — een artikel 59*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 59*quater*. § 1. Onverminderd artikel 59*bis*, § 1, tweede lid, omvatten de gewestelijke organen bedoeld in artikel 107*quater*, voor elk gewest, een Raad en een Regering.

§ 2. Elke Gemeenschapsraad bedoeld in de artikelen 59*bis*, § 1, eerste lid, en 59*ter*, § 1, eerste lid, is samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gemeenschapsraad of tot lid van een Gewestraad.

Elke Gewestraad, behoudens in geval van toepassing van artikel 59*bis*, § 1, tweede lid, is samengesteld uit leden rechtstreeks gekozen tot lid van de betrokken Gewestraad of tot lid van een Gemeenschapsraad.

§ 3. De leden van de Raden worden gekozen voor vijf jaar. De Raden worden om de vijf jaar geheel vernieuwd.

Tenzij een wet, aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, er anders over beschikt, vinden de verkiezingen voor de Raden plaats op dezelfde dag en op de dag van de verkiezingen voor het Europese Parlement.

§ 4. De wet regelt de in § 2 bedoelde verkiezingen, evenals de samenstelling en de werking van de Raden en hun Regeringen. Wat

Article unique

Au titre III, chapitre 1^{er}, de la Constitution est inséré, dans une nouvelle section IV — «Des Conseils de Communauté et de Région et de leur Gouvernement» —, un article 59*quater*, libellé comme suit:

«Article 59*quater*. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 59*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, les organes régionaux visés à l'article 107*quater*, comprennent, pour chaque Région, un Conseil et un Gouvernement.

§ 2. Chaque Conseil de Communauté visé aux articles 59*bis*, § 1^{er}, premier alinéa, et 59*ter*, § 1^{er}, premier alinéa, est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil de Communauté concerné ou en qualité de membre d'un Conseil régional.

Sauf en cas d'application de l'article 59*bis*, § 1^{er}, deuxième alinéa, chaque Conseil régional est composé de membres élus directement en qualité de membre du Conseil régional concerné ou en qualité de membre d'un Conseil de Communauté.

§ 3. Les membres des Conseils sont élus pour une période de cinq ans. Les Conseils sont intégralement renouvelés tous les cinq ans.

A moins qu'une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, n'en dispose autrement, les élections pour les Conseils ont lieu le même jour et coïncident avec les élections pour le Parlement européen.

§ 4. La loi règle les élections visées au § 2, ainsi que la composition et le fonctionnement des Conseils et de leur Gouvernement. En ce

Einziger Artikel

In Titel III Kapitel I der Verfassung wird in einem neuen Abschnitt IV — «Die Gemeinschafts- und Regionalräte und ihre Regierung» — ein Artikel 59*quater* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 59*quater*. § 1. Unbeschadet des Artikels 59*bis* § 1 Absatz 2 umfassen die in Artikel 107*quater* erwähnten regionalen Organe für jede Region einen Rat und eine Regierung.

§ 2. Jeder in den Artikeln 59*bis* § 1 Absatz 1 und 59*ter* § 1 Absatz 1 erwähnte Gemeinschaftsrat setzt sich aus Mitgliedern zusammen, die direkt zu Mitgliedern des betreffenden Gemeinschaftsrates oder zu Mitgliedern eines Regionalrates gewählt werden.

Außer bei Anwendung von Artikel 59*bis* § 1 Absatz 2 setzt sich jeder Regionalrat aus Mitgliedern zusammen, die direkt zu Mitgliedern des betreffenden Regionalrates oder zu Mitgliedern eines Gemeinschaftsrates gewählt werden.

§ 3. Die Mitglieder der Räte werden auf fünf Jahre gewählt. Die Räte werden alle fünf Jahre vollständig erneuert.

Außer wenn ein mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz etwas anderes bestimmt, finden die Wahlen für die Räte am selben Tag statt und fallen zusammen mit den Wahlen für das Europäische Parlament.

§ 4. Das Gesetz regelt die in § 2 erwähnten Wahlen sowie die Zusammensetzung und die Arbeitsweise der Räte und ihrer Regierung.

betreft de Gemeenschapsraden en -regeringen bedoeld in artikel 59bis, § 1, eerste lid, en de Gewestraden en -regeringen, bedoeld in artikel 107quater, wordt deze wet aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid.

Een wet, aangenomen met de meerderheid bedoeld in artikel 1, laatste lid, duidt de aangelegenheden aan betreffende, enerzijds, de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest en, anderzijds, de samenstelling en werking van deze Raden en hun Regeringen, welke door de Raden, ieder wat hem betreft, bij decreet of bij een in artikel 26bis bedoelde regel worden geregeld, al naar het geval. Dat decreet en deze in artikel 26bis bedoelde regel moeten worden aangenomen met tweederde-meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van de betrokken Raad aanwezig is.

§ 5. Een lid van een Raad mag niet tegelijk lid zijn van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het kan evenmin tegelijk senator bedoeld in artikel 53, eerste lid, 1°, 2°, 6° en 7°, zijn.

§ 6. Ieder lid van een Gewestraad of een Gemeenschapsraad geniet de onschendbaarheid bepaald in de artikelen 44 en 45.

Geen lid van een Gewest- of Gemeenschapsregering kan worden vervolgd of aan enig onderzoek onderworpen naar aanleiding van een mening of een stem in de uitoefening van zijn functie uitgebracht.

§ 7. De leden van elke Gewest- of Gemeenschapsregering worden gekozen door hun Raad.

qui concerne les Conseils et les Gouvernements de Communauté visés à l'article 59bis, § 1^{er}, premier alinéa, et de Région visés à l'article 107quater, cette loi est adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

Une loi, adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, désigne les matières relatives, d'une part, à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil de la Région wallonne et du Conseil de la Communauté flamande et, d'autre part, à la composition et au fonctionnement de ces Conseils et de leur Gouvernement, lesquelles sont réglées par ces Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret ou par une règle visée à l'article 26bis, selon le cas. Ce décret et cette règle visée à l'article 26bis sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que la majorité des membres du Conseil compétent soit présente.

§ 5. Le mandat de membre d'un Conseil est incompatible avec celui de membre de la Chambre des représentants. Il est en outre incompatible avec le mandat de sénateur visé à l'article 53, premier alinéa, 1°, 2°, 6° et 7°.

§ 6. Tout membre d'un Conseil régional ou d'un Conseil de Communauté bénéficie des immunités prévues aux articles 44 et 45.

Aucun membre d'un Gouvernement régional ou de Communauté ne peut être poursuivi ou recherché à l'occasion des opinions ou votes émis par lui dans l'exercice de ses fonctions.

§ 7. Les membres de chaque Gouvernement régional ou de Communauté sont élus par leur Conseil.

gen. Für die in Artikel 59bis § 1 Absatz 1 erwähnten Gemeinschaftsräte und -regierungen und die in Artikel 107quater erwähnten Regionalräte und -regierungen wird dieses Gesetz mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommen.

Ein mit der in Artikel 1 letzter Absatz bestimmten Mehrheit angenommenes Gesetz bestimmt die Angelegenheiten in bezug einerseits auf die Wahl des Rates der Flämischen Gemeinschaft, des Rates der Französischen Gemeinschaft und des Rates der Wallonischen Region und andererseits auf die Zusammensetzung und Arbeitsweise dieser Räte und ihrer Regierungen, die von den Räten, jeder für seinen Bereich, je nach Fall durch Dekret oder durch eine in Artikel 26bis erwähnte Regel geregelt werden. Dieses Dekret und diese in Artikel 26bis erwähnte Regel werden mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen Stimmen angenommen, vorausgesetzt, die Mehrheit der Mitglieder des betreffenden Rates ist anwesend.

§ 5. Das Mandat eines Ratsmitglieds ist unvereinbar mit dem Mandat eines Mitglieds der Abgeordnetenversammlung. Außerdem ist es unvereinbar mit dem in Artikel 53 Absatz 1 Nr. 1, 2, 6 und 7 erwähnten Mandat eines Senators.

§ 6. Jedes Mitglied eines Regional- oder Gemeinschaftsrates kommt in den Genuß der in den Artikeln 44 und 45 vorgesehenen Immunitäten.

Ein Mitglied einer Regional- oder Gemeinschaftsregierung darf nicht anlässlich einer in Ausübung seines Amtes erfolgten Meinungsäußerung oder Stimmabgabe verfolgt oder Gegenstand einer Ermittlung werden.

§ 7. Die Mitglieder jeder Regional- oder Gemeinschaftsregierung werden von ihrem Rat gewählt.

Overgangsbepaling	Disposition transitoire	Übergangsbestimmung
De eerstkomende verkiezingen van de Raden, overeenkomstig artikel 59^{quater}, met uitzondering van § 3, vinden plaats op dezelfde dag als de eerstkomende algemene verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De daaropvolgende verkiezingen van de Raden, overeenkomstig artikel 59^{quater}, vinden plaats op dezelfde dag als de tweede verkiezingen van het Europese Parlement, volgend op de inwerkingtreding van artikel 59^{quater}, §§ 1, 4 en 6. Tot de eerstkomende verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers is artikel 59^{quater}, §§ 2, 3 en 5, niet van toepassing.»	Les prochaines élections des Conseils, conformément aux dispositions de l'article 59^{quater}, à l'exclusion du § 3, auront lieu le même jour que les prochaines élections générales de la Chambre des représentants. Les élections suivantes des Conseils, conformément à l'article 59^{quater}, auront lieu le même jour que les deuxièmes élections du Parlement européen suivant l'entrée en vigueur de l'article 59^{quater} §§ 1^{er}, 4 et 6. Jusqu'aux prochaines élections pour la Chambre des représentants, l'article 59^{quater}, §§ 2, 3 et 5, n'est pas d'application.»	Die nächsten Wahlen der Räte finden gemäß Artikel 59^{quater} mit Ausnahme von § 3 am selben Tag statt wie die nächsten allgemeinen Wahlen der Abgeordnetenversammlung. Die darauffolgenden Wahlen der Räte, finden gemäß Artikel 59^{quater} am selben Tag statt wie die zweiten Wahlen des Europäischen Parlaments nach Inkrafttreten von Artikel 59^{quater}, §§ 1, 4 und 6. Bis zu den nächsten Wahlen der Abgeordnetenversammlung findet Artikel 59^{quater}, §§ 2, 3 und 5 keine Anwendung.»